

# NBB News us

BICHESEE-BALTERSWIL



AUSGABE 271 12/2014

News us Bichelsee-Balterswil

Elektro  
Telekom  
Network  
Service



**Elektro Federer AG**

STARK IN STROM

www.federer-ag.ch  
info@federer-ag.ch

24 Stundenservice - 365 Tage  
Ribistrasse 1a 8362 Balterswil Tel. 071 971 15 33



**Leutenegger  
Heizungen AG**  
**Münchwilen**  
**Bichelsee**  
**Balterswil**

Ihr Partner für Heizungs-, Solar- und Alternativenanlagen

Telefon 071 966 18 46 | Telefax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch



BICHELSEE-BALTERSWIL

**Offizielles  
Informationsorgan  
von Gemeinde und Schule  
Bichelsee-Balterswil**

### Redaktionsschluss

Ist jeweils der erste Freitag eines jeden Monats.

**Redaktionsschluss für die  
Ausgabe Nr. 272, 01/2015 ist  
am Freitag, 02.01.2015.**

Die NBB erscheint monatlich,  
die nächste Ausgabe erhalten Sie  
am 08.01.2015.

### Impressum

**Redaktion &  
Produktion:**

Beat Imhof  
Daniel Germann

**Druck:** Fairdruck AG, Sirmach

**Auflage:** 1550 Ex.

**Adresse:** Beat Imhof

Zielwiesstrasse 12

8362 Balterswil

Fon 071 971 26 16

Mobile 079 232 36 54

n-b-b@bluewin.ch

**Abo:** www.bichelsee-balterswil.ch/nbb  
A-Post Schweiz Fr. 40.-

Verantwortlich für den Inhalt  
dieser NBB in Text und Bild ist  
die Redaktion.

### Inserate

Grösse:	Preise:
1/8 Seite 67x46mm	Fr. 50.-
1/4 Seite 67x96mm	Fr. 75.-
1/4 Seite 138x46mm	Fr. 75.-
1/3 Seite 138x63mm	Fr. 90.-
1/2 Seite 138x96mm	Fr. 130.-
1 Seite 138x197mm	Fr. 250.-

Mengenrabatte	
3x	10%
6x	15%
12x	20%

### Titelbild

Auch er weiss jetzt wo  
Bichelsee-Balterswil liegt: Google  
Schweiz CEO Patrick Warnking

## Inhaltsverzeichnis



04 **Gartenhaag**



05 **Gratulationen**



07 **Aktuell**

07 Zum Jahreswechsel

07 Gemeindeversammlungen

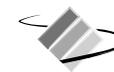


11 **Politische Gemeinde**



15 **Amtliches**

15 Amtsblatt



19 **Schule**

20 Projektwoche Rietwies

24 Chlausmarkt



27 **Kirchen**



33 **Vereine / Institutionen**



36 **Veranstaltungen / Vorschau**

41 Adventsfenster



45 **Rückspiegel**



57 **Gartenhaag**



57 **Leute**

58 Who is who in Bichelsee-Balterswil



60 **Agenda**



Marlies Eisenring's Motto für's Neue Jahr:  
«Sieh! das Gute isst so nah»



### Wir gratulieren herzlich ...

- Zur goldenen Hochzeit am 12.12.2014  
**Anna und Johann Oberhofer-Maly** Brenngrüttistr. 14, Bichelsee
- Zum 80. Geburtstag am 29.12.2014  
**Bernhard Schmalz-Knipler** Stockenstrasse 17, Balterswil
- Zum 90. Geburtstag am 30.12.2014  
**Werner Kuster-Prot** Feldstrasse 11, ichelsee
- Zum 85. Geburtstag am 31.12.2014  
**Katharina Ulli-Brügel** Stockenstrasse 15, Balterswil
- Zum 85. Geburtstag am 04.01.2015  
**Johann Eitzinger-Wick** Alte Lohstrasse 2, Balterswil
- Zum 90. Geburtstag am 06.01.2015  
**Anna Güttinger** Hauptstrasse 31, Bichelsee
- Zum 91. Geburtstag am 06.01.2015  
**Ernst Preisig-Frehner** Hauptstrasse 28, Bichelsee

... wünschen den Jubilarinnen und Jubilaren viel Gfreuts am Festtag und alles Gute für die Zukunft.

### Es war einmal ...

Ganz unerwartet musste ich nach gesundheitlichen Problemen und Spitalaufenthalt mein geliebtes Daheim in Balterswil aufgeben. Im Pflegeheim in Eschlikon fand ich liebevolle Aufnahme und werde ich gut betreut.

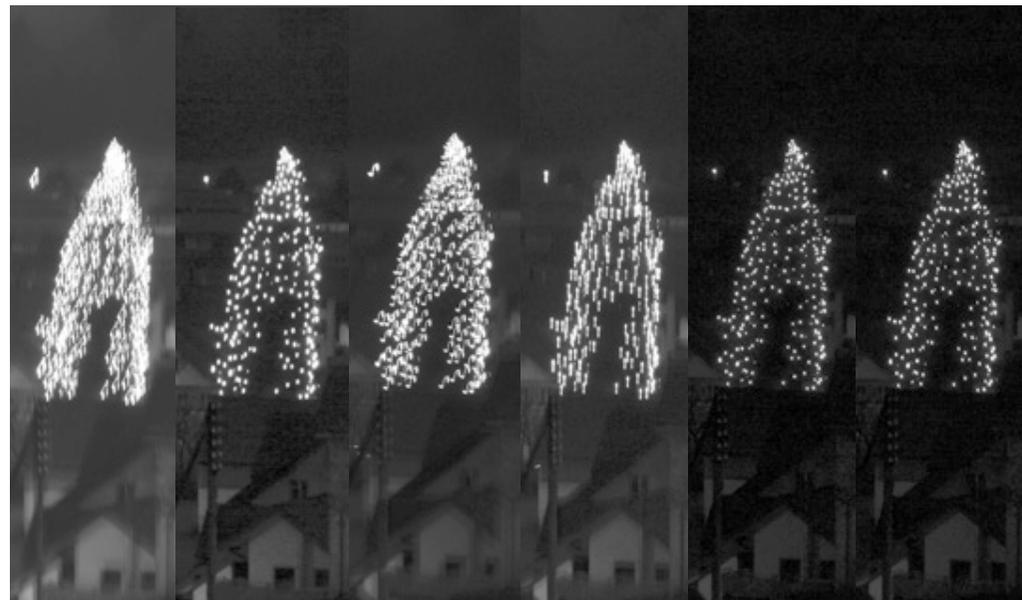
60 Jahre «Wollenstübli» ist eine lange Zeit – mit Hochs und Tiefs. Ich danke allen Kunden, die mich über Jahre, ja sogar Generationen, begleitet haben. Aus alten Zeiten gebe es da so manches Musterli zu erzählen.

Ich wünsche allen, besonders meinen lieben Nachbarn, gute Gesundheit und bei Gelegenheit ein Wiedersehen.



PFLEGEHEIM, KAPELSTR. 10, ESCHLIKON, IM NOVEMBER 2014,

**KÄTHI WÜRSCH**



Christbäume gibts im Lande viel,  
der schönste steht in Balterswil.



## Der Gemeindepräsident hat das Wort Gedanken zum Jahreswechsel

Ein Jahr geht zu Ende ... richtig, schon wieder eins! Hoffentlich hat es Ihnen viel Freude bereitet. Die Weihnachtszeit ist bereits überall spürbar und es zeigt sich immer wieder, wie schnell doch das Jahr vergeht. Schon während den Herbstferien beginnen die Verkaufslöke uns auf den Weihnachtsrummel einzustimmen und der Chlausmarkt in unserer Gemeinde findet ja auch schon Ende November statt. So langsam beginnt die Endphase der jährlich wiederkehrenden hektischen Zeit. Nehmen Sie sich Zeit und suchen Sie das passende Geschenk für ihre Liebsten. Aber denken Sie daran, nicht die Grösse der Geschenke ist wichtig, sondern einfach das Schenken als solches sowie das Beschenkt werden löst ein Glücksgefühl aus, das uns beflügelt.

*Bei einer Kerze  
ist nicht das Wachs wichtig,  
sondern das Licht.*

ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

Im kommenden Jahr finden die Wahlen in den Gemeinderat statt und Aufgaben in verschiedenen Kommissionen warten auf Personen, die anpacken und mitdenken. Da stellen sich Personen für ein Amt zur Verfügung, die der Gemeinde Zeit schenken. Zeit, die eigentlich niemand mehr hat und doch müssen diese Aufgaben erledigt werden, damit eine Gemeinde überhaupt funktioniert. Ohne solche Personen, die sich in ihrem Privatleben einschränken, wäre unsere Gesellschaft nicht mehr funktionstauglich. Dies gilt natürlich auch für alle freiwilligen Helfer und Helferinnen in den verschiedenen Vereinen und Institutionen oder in anderen politischen Funkti-

onen. Sie sind unser Licht im Alltag. Doch das Amt als Gemeinderat bedingt noch etwas mehr als «nur» Zeit zur Verfügung stellen. Die Aufgabe umfasst ein grosses Wirkungsfeld und man befindet sich im Schaufenster der Öffentlichkeit. Wünsche und Anliegen werden an die Personen gerichtet, fast wie an den Weihnachtsmann. Doch auch da werden nicht alle Wünsche erfüllt.

In diesem Sinne wünsche ich allen Einwohnerinnen und Einwohnern von Bichelsee-Balterswil viel Freude, eine besinnliche Weihnachtszeit sowie Gesundheit und viel Glück im neuen Jahr.

BEAT WEIBEL, GEMEINDEAMMANN



*Schlagen wir gemeinsam  
Pflöcke ein!  
Gemeindeammann  
Beat Weibel wünscht  
sich dazu noch ein  
weiteres Gemein-  
ratsmitglied*



## Schulgemeindeversammlung vom 26. November

### Es kann saniert werden



Schulpräsident  
Bruno Ruppli

**Rund 1,2 Millionen Franken bewilligten die anwesenden 90 StimmbürgerInnen für Sanierungen der Schulanlagen von Bichelsee-Balterswil. Diskussionslos stimmten sie auch dem Budget 2015 zu, welches bei einem Umsatz von 6,65 Millionen Franken mit einem Aufwandüberschuss von 250'000 Franken rechnet. Der Steuerfuss wurde auf Antrag der Schulbehörde bei 100 Prozent belassen.**

Den grössten Aufwandsposten macht die Fassadensanierung des neuesten Gebäudes der Schulgemeinde, nämlich des Rietwiesenschulhauses aus. Für 770'000 Franken werden das Sichtmauerwerk erneuert, die Fenstergläser ersetzt und eine neue Beschattung installiert, womit das Raumklima merklich an Qualität gewinnen soll. Weiter ist die Sanierung des Hartplatzes beim Schulhaus Traber in Bichelsee für 250'000 Franken, sowie die Erneuerung der Bühnentechnik in der Turnhalle Lützel-murg für 150'000 Franken geplant.

In der laufenden Rechnung schlagen das vom Kantonsrat beschlossene revidierte Lohnsystem und die individuellen Stufenanstiege des Lehrpersonals gegenüber 2013 mit zusätzlich rund 160'000 Franken zu Buche. Zusätzliche Aufwendungen mussten für eine weitere Kindergartenklasse und einen sechsten Primarklassen-zug in Balterswil budgetiert werden, wie Renate Koller als Finanzchefin erläuterte.

Präsident Bruno Ruppli musste sodann die Trennung vom Schulsozialarbeiter Patrik Müller auf Semesterende bekannt geben. Seine Methoden hätten in vielen

Punkten nicht den Vorstellungen einer adäquaten Schulsozialarbeit entsprochen, die Akzeptanz und damit auch die Zusammenarbeit habe dadurch schnell gelitten. Vorerst werde die Stelle nicht neu besetzt. Man wolle zuerst, zusammen mit der Politischen Gemeinde, prüfen, wie viel Bedarf an Schulsozialarbeit in der Gemeinde überhaupt vorhanden sei, meinte Ruppli.

Weiter wolle die Schulbehörde im neuen Jahr einen Entscheid betr. der weiteren Nutzung der Liegenschaft Büchele erwirken um für das Budget 2016 gewappnet zu sein.

*Nach hitzigen Diskussionen ein kühlendes ...*



*... Mineralwasser.*

**Um rund 10 Prozentpunkte müssten die Gemeindesteuern angehoben werden, damit ein ausgeglichenes Budget erzielt werden könnte, meinte Gemein-deammann Beat Weibel. Dass in den nächsten Jahren viele Investitionen anstehen, zeigte sich bei den Diskussionen um die Sanierung der oberen Lohstrasse, um die Recyclingsammelstelle und um die VOLG-Liegenschaft in Balterswil.**

Mit Ausnahme der Sammelstelle wurden die Kredite grossmehrheitlich genehmigt. Für 320'000 Franken soll der obere Teil der Lohstrasse (Lohackerstrasse bis Liegenschaft Baumberger) saniert werden, 75'000 Franken sind für eine erste Tranche

*... Mineralwasser.*

## Versammlung der Politischen Gemeinde vom 26. November

### Steuerfuss steigt um 5 Prozentpunkte



an LED-Strassenleuchten bestimmt und 25'000 Franken werden für die Planung der Sanierung der Duggisholzstrasse in Bichelsee benötigt.

Mit 29 Ja- zu 57 Nein-Stimmen wurde der Kauf einer 530 m<sup>3</sup> grossen Parzelle an der Lützel-murg zum Preis von 80'000 Franken abgelehnt, welche als Ersatzstandort für die Recyclingsammelstelle hätte dienen sollen. Der Abstimmung war eine längere Diskussion vorausgegangen, in welcher der Standort als ungeeignet befunden und für eine gesamtheitliche Lösung mit einem Werkhofneubau plädiert wurde. Der Kredit für die Neueinrichtung der Sammelstelle in der Höhen von 100'000 Franken wurde in der Folge zurückgezogen. Total wird mit Investitionen von 570'000 Franken gerechnet.

Keine hohen Wellen warf das Budget der laufenden Rechnung, welches bei einem Umsatz von 4,3 Millionen Franken mit einem Aufwandüberschuss von rund 134'000 Franken rechnet, dies bei einem Steuerfuss von neu 49 Prozent. 67 Anwesende stimmten dem Antrag des Gemein-derates auf eine Steuerfusserhöhung um 5 auf neu 49 Prozentpunkte zu, 16 lehnten sie ab und 6 enthielten sich der Stimme.

Peter Lütolf informierte schliesslich noch über das weitere Vorgehen betreffend der Balterswiler VOLG-Liegenschaft. Drei Varianten stünden zu Diskussion; Sanierung, Vergrösserung oder Rück- und Neubau. Bis zur Gemeindeversammlung vom 26. Mai 2015 soll ein konkreter Antrag vorliegen, was mit der Liegenschaft geschehen soll.



Gemeindegammann  
Beat Weibel

*Gemeinderat Daniel Amrhein referierte über die Schwierigkeiten mit der Duggisholzstrasse*





Wenn nicht jetzt, wann dann?  
... Süsses, Feines, Leckeres,  
geheimnisvoll verpackt  
... aus der Dorfbäckerei



Bäckerei-Konditorei  
Priska+Martin Bosshard  
Hackenbergstr. 5  
8362 Balterswil  
071 / 971 16 54

DAS MONATSBROT  
ADVENTSBROT

Sonntags  
07:30-11:30  
OFFEN



Dussnang Tel. 071 977 15 82  
Balterswil Fax 071 977 22 80

**M. Zuber Holzbau AG**

[www.zuber-holzbau.ch](http://www.zuber-holzbau.ch)

Holzbaulösungen und Ausführung vom Fachmann  
wir beraten Sie gerne

• Holzkonstruktionen • Innenausbau • Isolationen • Treppenbau • Immobilien

typodruck bosshart ag

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
Digitaldruck  
Folienprägdruck  
Siebdruck-Service  
Gestaltungskonzepte  
Grafik  
Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6 Telefon 052 365 12 07  
CH-8355 Aadorf Telefax 052 365 12 18  
[www.typodruck.ch](http://www.typodruck.ch) [typodruck@bluewin.ch](mailto:typodruck@bluewin.ch)

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Gemeindeversammlung vom 26.11.

### Rege Diskussionen

Eine Gemeindeversammlung mit vielen Voten durften die neunzig Stimmberechtigten am 26. November miterleben. Das Traktandum 4 (Lohstrasse) gab bereits die ersten Wortmeldungen und diese wird der Gemeinderat sicher in die Beurteilung zukünftiger Sanierungen einfließen lassen. Das Budget mit der beantragten Steuerfusserhöhung um fünf Prozentpunkte wurde vom Stimmbürger genehmigt und somit dem Gemeinderat die Aufgaben für 2015 erteilt. Abgelehnt wurde dagegen der beantragte Landkauf der Teilparzelle 936 für die Erstellung einer Sammelstelle als Ersatz für die bestehende an der Gewerbestrasse. Der Gemeinderat wird sich nun der Aufgabe annehmen und einen neuen Standort suchen.

### Gesamterneuerungswahlen

#### Andreas Krucker kandidiert für den Gemeinderat

Neben den Bisherigen, die sich wieder zur Wahl stellen, ist eine offizielle Kandidatur für die Wahl in den Gemeinderat ist eingereicht worden.

Andreas Krucker, Höfli 9, Bichelsee

Es wird aber weiterhin noch eine Person gesucht, damit der Gemeinderat in der nächsten Amtsperiode wieder komplett auftreten kann.

Nicht mehr zur Wahl stehen die bisherigen Mitglieder des Gemeinderates Brigitte Faoro und Peter Lütolf.

Zur Wahl stellen sich bis jetzt:

Käthi Auer

Regula Meile



## Politische Gemeinde



Daniel Amrhein  
Roger Schneider  
Andreas Krucker (neu)

### Fabian Heil und Patrik Hobi kandidieren für die RPK

Zwei offizielle Kandidaturen für die Rechnungsprüfungskommission sind auf der Gemeindeverwaltung eingereicht worden. Fabian Heil, Kreuzbergstrasse 6, Balterswil Patrik Hobi, Hauptstrasse 28, Bichelsee

Da neben Bernhard Meister auch Alex Weber nicht mehr für eine weitere Amtsdauer zur Wahl stehen, wurden zwei Personen für diese Aufgabe in der RPK gesucht.

Zur Wahl stellen sich:

Walter Peter  
Andreas Schär  
René Blöchlinger  
Fabian Heil (neu)  
Patrik Hobi (neu)

Wenn bis zum 12. Januar 2015 keine weiteren Kandidaturen eingereicht werden, kann der Gemeinderat gemäss Gemeindeordnung, eine stille Wahl durchführen.

## Anlässe

### Jubilarenfeier

Die bereits zur Tradition gewordene Jubilarenfeier findet im gewohnten Rahmen dieses Jahr wiederum in der Traberturnhalle in Bichelsee statt. Die Jubilarinnen und Jubilare mit Jahrgang 1934 und älter, wurden dazu eingeladen. Der Gemeinderat der Politischen Gemeinde Bichelsee-Balterswil, der Singkreis Lützelburg als Organisator, die Musikgesellschaft und der Damenchor Balterswil freuen sich auf einen gemütlichen Nachmittag am 13. Dezember. Kurzentschlossene können sich bei Beat Weibel auf der Gemeindeganzlei melden.

### Neujahrsapéro Erstmals im Kirchgemeindehaus

Die gemeinsame Begrüssung zum Neuen Jahr findet in diesem Jahr am 1. Januar um 16 Uhr im Evangelischen Kirchgemeindehaus Bichelsee statt. Nebst kurzer Ansprache, Ehrungen und Anerkennungen soll dabei Raum für persönliche Gespräche bleiben. Und schliesslich wird eine kleine Bilder-Galerie erstellt, mit Bildern aus dem Besitz des verstorbenen Ludwig Schwager. Ein allfälliger Erlös aus dem Bilderverkauf geht an die Stiftung Sonnhalde in Münchenwilen

## Verwaltung

### Öffnungszeiten über die Festtage

Die Verwaltung bleibt über die Festtage mit einem reduzierten Betrieb an einzelnen Tagen geöffnet:

22. und 23. Dez. geöffnet  
29. und 30. Dez. geöffnet

Am 24. und 31. Dez. bleibt die Verwaltung geschlossen. Ab 05. Januar gelten die normalen Öffnungszeiten.

Die Mitarbeiter der Verwaltung danken für ihr Verständnis und wünschen schöne Festtage.

## Tiefbau

### Schacht und Schachtdeckel

Verschiedene Schächte und Schachtdeckel wurden in den vergangenen Wochen in mehreren Strassenabschnitten saniert und Anpassungen vorgenommen.

Die Arbeiten werden, je nach Witterung früher oder später, sicher vor Jahresende abgeschlossen.

BEAT WEIBEL, GEMEINDEAMMANN

## 25-Jahr Arbeitsjubiläum

### Felix Imhof ein Vierteljahrhundert für die Gemeinde unterwegs



Im Dezember 1989 trat Felix Imhof in die Dienste der damaligen Ortsgemeinde Balterswil. Felix Imhof übernahm die Aufgabe von Gabriel Alpiger und war als Teilzeitangestellter zuständig für den Strassenunterhalt. Damals bei der Ortsgemeinde, wie heute bei der Politischen Gemeinde erfüllt Felix Imhof seine Tätigkeit zur vollen Zufriedenheit. Seit 1989 bis heute ist er für die Gemeinde tätig. Die Aufgaben und damit auch die Anstellungsprozente haben sich in den letzten 25 Jahren laufend erhöht.

Der Gemeinderat und die gesamte Bevölkerung schätzen die Arbeit von Felix Imhof sehr. Tag und Nacht sorgt er da-

für, dass die Strassen, Trottoirs, Flur- und Waldwege gut zu befahren und zu begehen sind. Er räumt für uns alle den Dreck und Schnee weg. Eine der wichtigen Funktionen, für die er die Verantwortung trägt ist die Wartung des Feuerwehrmaterials. Damit leistet er einen wichtigen Dienst für die Einsatzbereitschaft unserer Feuerwehr.

25 Jahr im Dienste der Gemeinde, darauf wurde am 1. Dezember mit den Mitarbeitern angestossen und Felix Imhof für die Treue gedankt.

Im Namen der Bevölkerung von Bichelsee-Balterswil, dem Gemeinderat und der Verwaltung danken wir Felix Imhof für die Einsatzbereitschaft zum Wohle der Öffentlichkeit recht herzlich!

Wir freuen uns weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit!

BEAT WEIBEL, GEMEINDEAMMANN

*Felix Imhof - für einmal nicht auf dem Trottoir sondern auf dem Trottinett*



## Neuer verantwortlicher Mitarbeiter Werkhof Peter Stieger folgt auf Franz Baumberger



Der Gemeinderat hat Peter Stieger aus Eschlikon zum Nachfolger von Franz Baumberger gewählt, welcher im Frühjahr in Pension gehen wird.

Stieger ist in Bichelsee aufgewachsen und kennt unser Gemeindegebiet, sowie auch die Aufgaben, welche auf ihn zukommen aus seiner aktuellen Tätigkeit bei der Politischen Gemeinde Eschlikon. Peter Stieger wird ab 1. März 2015 in die Dienste der Gemeinde als Verantwortlicher Werkhof eintreten.

Der Gemeinderat freut sich auf eine gute Zusammenarbeit und heisst ihn bereits heute herzlich willkommen.



## Interessengemeinschaft Oeffentlicher Verkehr Region Wil Mitglieder gesucht

**Die Interessengemeinschaft Oeffentlicher Verkehr Region Wil (IG OeV Wil) ist ein politisch unabhängiger Verein von OeV-Interessierten und vertritt deren Anliegen nachhaltig bei den zuständigen politischen Stellen sowie Bestellern und Betreibern.**

Mitglieder sind natürliche Personen aus beiden Kantonen und allen 22 Gemeinden der Regio Wil, Körperschaften oder Parteien sind ausgeschlossen. Der Vorstand besteht aus VertreterInnen von Orten, Ortsteilen oder Quartieren und politischen Tätigen aus der ganzen Region. Die Tageschäfte nimmt gemäss Statuten ein geschäftsführender Ausschuss wahr.

Im Zusammenhang mit dem sehr wichtig gewordenen Agglomerationsprogramm, erstellt und betreut durch die im Zusammenschluss von 22 Gemeinden begründete „Regio Wil“, wurde von der Mitgliederversammlung 2013 beschlossen, das Aktionsfeld mit dem der Regio Wil gleichzusetzen und konsequenterweise den Namen von „IG pro Stadtbus“ auf „IG OeV Region Wil“ zu ändern.

Es ist klar, dass mehr Mitglieder mehr Gewicht vis-à-vis unseren Partnern bedeuten. Deshalb bitten wir nun auch OeV-Interessierte der Region, unserem Verein beizutreten. Sie unterstützen damit unsere

Bemühungen um ein gutes, möglichst vielen Ansprüchen genügendes OeV-Angebot auf Strasse und Schiene.

Mit uns haben Sie eine Stelle, an die sich getrost wenden können. Wir nehmen alle Anliegen ernst, ob es sich um eine Reklama-



mation wegen ruppiger Fahrweise, den Wunsch nach einer Haltestellenverschiebung oder sonst etwas handelt, alles wird geprüft und am richtigen Ort vorgebracht.

Der Mitgliederbeitrag beträgt bescheidene 10 Franken im Jahr. Jeweils im November findet die jährliche Mitgliederversammlung statt, an welche sich in der Regel ein Referat zu einem aktuellen Thema anschliesst.

Werden auch Sie Mitglied und unterstützen Sie die Bemühungen unserer IG. Anmeldeöglichkeiten gibt es auf der Homepage [www.igoevwil.ch](http://www.igoevwil.ch) oder schreiben Sie eine E-mail an [info@igoevwil.ch](mailto:info@igoevwil.ch) oder telefonieren Sie mir unter 071 911 17 54.

Besten Dank!

URS K. SCHELLER, PRÄSIDENT



## Amtsblatt

### Handänderungen

27. Oktober 2014, Grundstück Nr. 1463, 5567 m<sup>2</sup>, Wald, **Chrüzbürg**; Veräusserer Beerli Armin, Sirmach, erworben am 14. 1. 2014; Erwerber Kehl Beno, Eschlikon.

05. November 2014, Grundstück Nr. 768, 433 m<sup>2</sup>, Land, **Niederhofen**, Wohnhaus; Veräusserer J. Eisenring AG, Wil, erworben am 8. 1. 2013; Erwerber Brenn Daniela, Bichelsee.

11. November 2014, Grundstück Nr. S92, 4 1/2-Zimmer-Wohnung, **Engistrasse 17**, 342/1000 StWE; Veräusserer Bronner Lukas, Bichelsee, erworben am 3. 4. 2012; Erwerber Zwicker Michael, Hagenbuch.

13. November 2014, Grundstück Nr. 870, 1663 m<sup>2</sup>, Land, **Bichelsee**; Veräusserer Erben Garratti Agnes, Bichelsee, erworben am 13. 8. 2014; Erwerber Genossenschaft Wohnen im Alter Hinterthurgau, Bichelsee-Balterswil.

## Hochbau

### Baugesuche und Bauanzeigen

VSG Bichelsee-Balterswil  
Jagdgesellschaft Fischingen-Ost  
Lehmann Andrea + Bruno  
Sohm Benjamin  
Werren Renate  
Eisenring Josef, Wil

Neubau Veloständer  
Hochsitz Geerstel  
Katzengehege  
Gerätehaus  
Zaun / Hundeauslauf  
Werbetafel

Hauptstrasse 10, Balterswil  
Hug Guido, Bichelsee  
Rebenacker 7, Balterswil  
Aadorferstrasse 11, Balterswil  
Hauptstrasse 39, Bichelsee  
Turbenthalstrasse 4, Bichelsee

*Die laufenden Baugesuche sind zu finden auf der Startseite der Homepage der Gemeinde Bichelsee-Balterswil und im Register «Aktuelles».*

Suchen Sie – stundenweise –  
**eine Reinigungskraft?**

Bitte melden Sie sich bei

Gemeindeverwaltung Bichelsee-Balterswil  
Corina Kaiser, Tel. 071 973 99 77

familienfreundlich  
idyllisch  
ländlich  
günstig



**Baugenossenschaft Balterswil**

**2 bis 5 1/2-Zimmer Mietwohnungen**

**071 971 46 83**

**www.bg-balterswil.ch**



**THORO  
PLATTENHANDEL**

**Roland Wey**

**Gewerbestrasse 2 8363 Bichelsee Tel. 071 971 17 67**  
**www.thoro-plattenhandel.ch Fax 071 971 32 90**

**Öffnungszeiten Plättliausstellung:**

**Mo- Do 08.00 – 11.45 Uhr / 13.30 - 18.00 Uhr**  
**Fr 08.00 – 11.45 Uhr / 13.30 - 17.00 Uhr**  
**Sa 09.00 – 12.30 Uhr**

**Direktverkauf und  
Verlegen von  
keramischen Wand-  
und Bodenplatten**



## Begleitete Gruppe für Kinder, deren Eltern getrennt oder geschieden sind

### **TuschKi – Trennungs- und Scheidungskinder**

**TuschKi ist ein Angebot der Perspektive Thurgau und wird vom Kanton Thurgau durch die Fachstelle für Kinder-, Jugend- und Familienfragen unterstützt.**

Die Lebenssituation der Kinder verändert sich, wenn ihre Eltern sich trennen oder scheiden lassen.

Kinder übernehmen oft die Verantwortung für das Geschehen und fühlen sich schuldig. Wut, Trauer, Scham und die Angst, einen Elternteil für immer zu verlieren, verunsichern die Kinder.

#### **Gruppenangebot 2. Durchgang**

Dieses Angebot richtet sich an Kinder im Alter zwischen 9 bis 12 Jahren (4. bis 6. Klasse), welche im Kanton Thurgau wohnen und deren Eltern seit Kurzem oder schon länger örtlich getrennt sind. Auf spielerische und kreative Art setzen sie sich mit ihrer neuen Situation auseinander.

- Die Kinder erfahren, dass auch andere von der Trennung und Scheidung ihrer Eltern betroffen sind und wie diese damit umgehen.
- Die Kinder gewinnen ein realistisches Bild über die Trennung und Scheidung.
- Die Kinder nehmen ihre Gefühle zum Erlebten wahr und können sie ausdrücken.
- Die Kinder entwickeln Bewältigungsstrategien und können mit der Familiensituation kreativ umgehen.

#### **Elternabend**

Das TuschKi Gruppenangebot beginnt und endet mit einem Elternabend. Dabei erfahren die Eltern

- wie ihre Kinder im Kurs begleitet und unterstützt werden.
- wie Kinder eine Trennung/Scheidung

ihrer Eltern erleben und was Eltern für ihre Kinder tun können.

- wie andere ihr Elternsein nach der Trennung/Scheidung gestalten.
- wie die Kontakte zum anderen Elternteil kindgerecht gestaltet werden können.
- wie sie es ihren Kindern ermöglichen können, zu beiden Elternteilen eine gleichwertige Beziehung zu leben.

Die Elternabende finden am 24. März und am 20. August 2015, jeweils von 20:15 bis 22:00 Uhr statt.

Nach der Anmeldung wird ein Vorgespräch geführt. Anmeldeschluss ist der 6. März 2015. Für weitere Informationen steht Trojka Keller zur Verfügung.

#### **Kinderkurs**

Das Gruppenangebot für die Kinder findet wöchentlich an 10 Mittwochnachmittagen, jeweils von 14:10 bis 15:50 Uhr in Weinfelden statt (1 Min. vom Bahnhof entfernt). Start ist am 22. April und dauert bis 1. Juli 2015. Der Mittwoch, 20. Mai 2015 fällt aus (Pfingstferien).



Damit sind Sie gut beraten

*Kurskosten: CHF 100.-*

*Anmeldung und Kontakt:*

*Gruppenleitende:*

*Trojka Christan Keller, Psychologe lic. phil.*

*t.keller@perspektive-tg.ch,*

*www.perspektive-tg.ch*

JENNY WIENRICH, DIPL. SOZIALPÄDAGOGIN

# SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 www.schaer-informatik.ch

## Cheminéeholz Brennholz

Heinz Beerli Breitehof  
8362 Balterswil - 078 639 49 64



*Ihr Holzfachmann*

Wir wünschen schöne Weihnachtstage  
und einen guten Rutsch!



**A. Schwager GmbH**  
**Innenausbau**

Schreinerarbeiten

Umbauten

Bodenbeläge

Parkettrenovationen

Lindenweg 1 / Ifwil

8362 Balterswil

Tel. / Fax 071 970 05 39

Nat. 078 698 25 71

a\_schwager@bluewin.ch

## Aus der Schule

Pausentrompete  
**Eine liebenswürdige  
und originelle Idee**

Pünktlich schallt um 10.10 Uhr die Trompete vom Lehrerzimmer her über das Gelände des Traber-Schulhauses. Zeit, sich wieder in den Klassenzimmern zu finden.

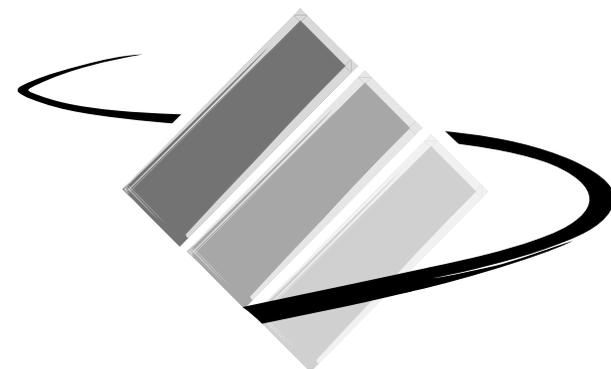
Es gab schon ein paar Diskussionen über die Anschaffung einer Pausenuhr, einer Pausenglocke, doch gingen die Meinungen auseinander. Nun kam die Idee im Traber-Team auf, mit Trompetenklang das Ende der Pause anzukündigen, ausgeführt natürlich durch den bescheidenen und freundlichen Musiker in unserer Truppe, Peter Baumann.

Es beweist mir einmal mehr, dass nicht alles immer nur mit teurer Infrastruktur gelöst werden muss, sondern dass durch einfache Mittel, durch Kreativität ebenfalls sehr viel, sehr gut bewältigt werden kann. Wir leben hier in unserem schönen Lande in einer materiell reichen Welt und besitzen oft mehr, als dass uns wirklich gut tut. Dadurch vergessen wir leider oft das Naheliegendste, das Einfache, das Bescheidene, das Menschliche, dessen wir, meines Erachtens doch alle so bedürfen.

Ich danke an dieser Stelle den Lehrpersonen für unsere jahrelange Zusammenarbeit, für ihr Verständnis, dass sie jeden Tag den Kindern, den Eltern und allen Schulleuten entgegenbringen.

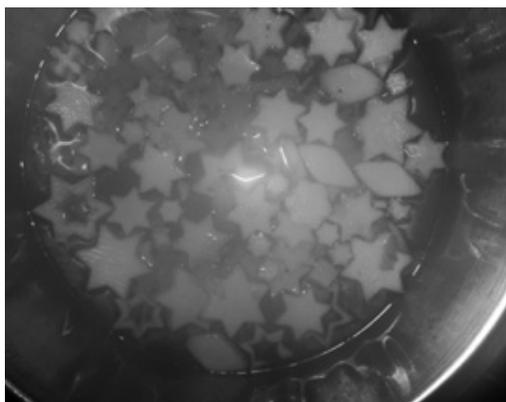
WOLFGANG STAUBER, HAUSWART DER TRABER-SCHULE

*Lehrer Peter Baumann  
trompetet zum Unterrichtsbeginn nach der Pause*



## Schulgemeinden





## Projektwoche im Rietwies Unter dem Thema «Stärn über Bethlehem»

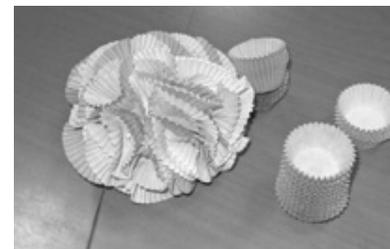
**Vom Montag 24. November bis am Freitag 28. November war die Projektwoche. Wir sangen, tobten, spielten und lachten eine ganze Menge, denn es gab am Morgen immer verschiedene Gruppen.**

Es gab den Chor, das Adventsfenster, das Orchester, die Theatergruppe und das Bühnenbild. Das Thema war der «Stärn über Bethlehem». Jeden Morgen besammelten wir uns um 8.15 Uhr in der Turnhalle. Dort wurden zwei Lieder geübt, die alle für den Weihnachtsanlass können müssen. Danach verteilten sich die Schüler und Schülerinnen in die entsprechenden Projektgruppen.

Am Nachmittag gab es immer andere Workshops, z.B. Sternen basteln, Werbung kreieren, Unihockey, Schlittschuhlaufen oder sogar Adventswellness. Es war eine super Woche. Wir haben sie alle genossen, auch wenn es manchmal turbulent zu und her ging. Als die Woche langsam zu Ende ging, herrschte nochmals helles Durcheinander, denn man musste seinen Posten so gut wie möglich erledigen.

Wir sind stolz, was wir in einer Woche alles erarbeitet haben! Wir haben Interviews gemacht über die Projektwoche. Das Ergebnis: Es ist schön, dass es so viele verschiedene Angebote gab; abwechslungsreiches Programm, keine Hausaufgaben für eine Woche und das Basteln. Wir würden uns wieder einmal über eine solche Projektwoche freuen.

WORKSHOP «WERBUNG KREIEREN»





**Drücktechnik!** Reparieren **ohne** Lackieren, Parkschäden - Hagel - kleine Dellen.

Gewerbestrasse 4  
8363 Bichelsee  
T 071 971 33 22  
**mayer-auto.ch**

**MAYER BICHELSEE**  
Carrosserie • Spritzwerk • Tuning  
PW-LKW-Car-Industrie

VSCI Carrosserie // VSCI Autospritzwerk

**Maler - Handwerk**  
**FINSTERWALD**

• BERATUNG • MALER • VERPUTZ • TAPEZIERARBEITEN • DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald  
eidg. dipl. Malermeisterin

Hauptstrasse 19  
8363 Bichelsee  
www.cfinsterwald.ch

079 269 64 54  
info@cfinsterwald.ch

**HAARPUNKT**  
COIFFEUR-STUDIO FÜR SIE + IHN

**SCHÖNE FESTTAGE UND EIN GUTES NEUES JAHR!**

**ELIANE SCHWAGER**  
LINDENWEG 1/IFWIL  
8362 BALTERSWIL  
E\_LEUTHOLD@BLUEWIN.CH

TERMINE NACH ABSPRACHE

071 970 05 39 / 079 387 81 08

**Wichtige Schuldaten  
Dezember und Januar**

- Mi, 17.12.2014 Weihnachtsanlass 1.-3. Kl., Schulhaus Traber
- Do, 18.12.2014 Weihnachtsmusical, Schulhaus Rietwies
- Fr, 19.12.2014 Jahresschlussstag, Sekundarschule Lützelburg
- 20.12.14 – So, 04.01.2015 Weihnachtsferien
- 24.01.15 – So, 01.02.2015 Wintersportferien

**STÄRN ÜBER BETHLEHEM**

Musical & Weihnachtsfeier

1.-6. Klasse Rietwies

Donnerstag  
18.12.2014

Turnhalle Rietwies

Türöffnung  
18.15 Uhr

Beginn  
18.30 Uhr

Ausserdem: Eröffnung  
Adventsfenster Nr. 18



# Chlausmarkt 2014

## Trotz herbstlich trübem Wetter tolle Stimmung

**So richtig winterlich und passend zum Chlausmarkt zeigte sich das Wetter in diesem Jahr leider nicht. Der Nebel hing tief und verbreitete eine eher herbstliche Stimmung.**

Nichts desto trotz verrichteten die Schülerinnen und Schüler mit ihren Lehrerinnen und Lehrern die Vorbereitungsarbeiten enthusiastisch, so dass der Chlausmarkt pünktlich um 12.00 mit dem traditionellen Chlauszmittag mit Spaghetti und Salat starten konnte. Auch am allseits beliebten Kuchenbuffet konnten sich die Gäste mit diversen Cakes und Torten verwöhnen lassen.

Ab 12.30 luden die mit viel Fantasie hergerichteten Marktstände zum Schmökern und Kaufen, Essen und Trinken ein. Der Gang zwischen den Ständen füllte sich schnell und so mancher ging mit dem ei-

nen oder anderen mit viel Liebe, Fleiss und Handwerkskunst hergestellten Weihnachtsgeschenk wieder nach Hause. Der grosse Besucherstrom wurde nur kurz durch den Unterhaltungsblock der Schülerinnen und Schüler unterbrochen. Unter dem Motto «Christmas around the World» sangen die Schülerinnen und Schüler Lieder aus Norwegen, Afrika, dem englischen und deutsche Sprachraum und trugen eine Weihnachtsgeschichte und ein Gedicht vor.

Natürlich durften auch der Samichlaus und Schmutzli nicht fehlen, welche den Inhalt ihres Sacks innert Kürze an die Sprüche aufsagenden Kinder verteilten. Schon bald rückte das Ende des Marktes heran und die meisten einheimischen Standbetreiber, die Schülerinnen, Schüler und Lehrpersonen machten sich an den Abbruch der Stände und Installationen.

SUSANNE SCHÖNENBERGER



# M. HUBMANN

Zimmerei Bauschreinerei

- Umbauten Neubauten Treppenbau
- Liefern und montieren von Fenstern Isolationen
- Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee Hauptstrasse 21 ☎ 071 - 971 11 53

# huwilerag

Getränkhandel | Brennerei | Mosterei

- Hauslieferdienst
- Festlieferungen
- Verkauf ab Rampe zu Discountpreisen



Spitzenweine  
aus aller Welt



Huwiler AG | Aadorferstrasse 24 | CH-8362 Balterswil | Telefon: 071 971 17 42 | <http://www.huwilerag.ch>



## Brünger ag

Ideen in Holz

Schreinerei  
Innenausbau  
Möbel

Hauptstrasse 6  
8363 Bichelsee

Tel. 071 971 10 05  
Fax 071 971 10 45

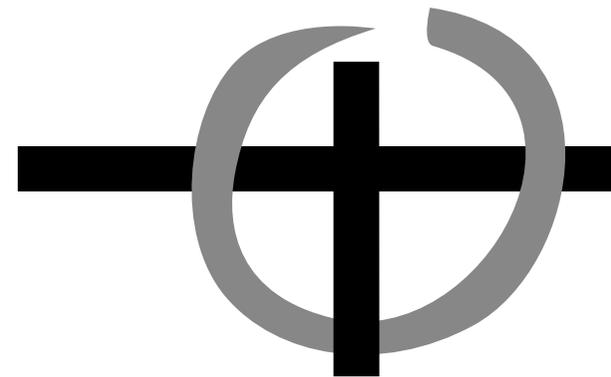
[www.bruenggerag.ch](http://www.bruenggerag.ch)  
[info@bruenggerag.ch](mailto:info@bruenggerag.ch)

## Aus den Kirchgemeinden

### Ministranten am Chlausmarkt

Rund 500 Mädchen und Jungen leben in einem Camp vor der kleinen Stadt Arbat, nahe der iranischen Grenze, und ständig kommen neue dazu. Alle sind sie traumatisierte Kinder aus jesidischen Familien aus Sinjar, die von den IS aus ihrer Heimat brutal vertrieben wurden und Schlimmes erlebt haben. Caritas Schweiz leistet in diesem Zeltlager mit der Partnerorganisation STEP vor Ort konkrete Hilfe.

Auch unsere Ministranten wollten hier helfen und haben fleissig für den Chlausmarkt gebastelt und gebacken. Ihre Bio-Produkte und die selbst bemalten Steingelchen kamen gut an und erbrachten rund 600 Franken. Ganz herzlichen Dank unseren grossen und kleineren Ministranten, die einen super Einsatz gebracht haben und ein grosses Herz für Notleidende Kinder zeigten.



## Kirchgemeinden



**Weihnachten im Pastoralraum**

Auch in diesem Jahr laden wir alle Gläubigen unseres Pastoralraums ein, die Weihnachtsgottesdienste gemeinsam zu feiern. Wir wissen, dass es gerade an Weihnachten für viele nicht einfach ist, nicht am gewohnten Ort in ihrer vertrauten Heimatkirche den Gottesdienst feiern zu können. Hier hoffen wir auf auch weiterhin auf Ihr Verständnis und Ihre Solidarität, damit wir immer mehr als christliche Gemeinschaft im Pastoralraum zusammenwachsen.

Bitte beachten Sie besonders eine Änderung

**Am Heiligen Abend findet um 17.00 Uhr dieses Jahr erstmals in der katholischen Pfarrkirche in DUSSNANG die ökumenische Krippenfeier statt**, zu der alle Kinder und Familien sehr herzlich eingeladen sind. Junge Frauen aus Bichelsee und aus Dussnang haben diese Feier gemeinsam vorbereitet. Diesmal geht es um das besondere Wunder der Heiligen Nacht und ihre Folgen.

Die Probe für diese Krippenfeier für alle, die mitmachen, ist am Dienstag, den 23.12. um 09.45 Uhr in der Kirche in Dussnang.

Die gemeinsame Christmette um 22.30 Uhr feiern wir dieses Jahr in unserer Pfarrkirche in BICHELSEE. Hier singt der Kirchenchor unter der Leitung der Dirigentin Isabella Bieri und dem Organisten Sepp Wolf die böhmische Hirtenmesse von Jakub Jan Ryba.

Den Weihnachtsmorgen dürfen wir dann mit einem feierlichen Gottesdienst um 10.30 Uhr in Dussnang begehen. Unser kleiner Pastoralraum wird gerade an so einem schönen Hochfest wie Weihnachten dann besonders erlebbar, wenn

nicht der Ort der Gottesdienste sondern das gemeinsame Feiern des Wunders von Betlehem im Vordergrund steht.

Wer einen Fahrdienst zu den verschiedenen Gottesdienstorten benötigt, melde sich bitte im Pfarramt unter 071 971 17 02

FÜR DAS SEELSORGETEAM: DANIELA ALBUS

**Sternsingeraktion 2015**

Unter dem Motto „Segen bringen, Segen sein“ werden die Sternsinger am Sonntag, den 4. Januar 2015 wieder den Segen der Weihnacht zu den Einwohnerinnen und Einwohnern von Bichelsee-Balterswil bringen. Die Sternsinger sammeln dieses Jahr für unterernährte Kinder auf den Philippinen. Jungen und Mädchen, die gerne noch bei der ökumenischen Sternsingeraktion mitmachen möchten, kommen am Samstag, dem 2. Januar um 09.30 Uhr zur inhaltlichen Vorbereitung und zur Kleideranprobe ins Pfarrhaus, Hauptstrasse 17. Mehr Infos unter: F 071 971 17 02. Der Aussendungsgottesdienst für die Sternsinger findet statt am Sonntag, den 4. Januar um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche.

**Besuch der Sternsinger**

Wer gerne ganz sicher einen Besuch der Sternsinger bei sich daheim möchte, soll dies bitte im Pfarramt telefonisch oder per Email melden: 071 971 17 02 kathg-bichelsee@bluewin.ch

**Wahlbeteiligung plus 50 Prozent**

Liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

**Die Zusammenarbeit mit der Politischen Gemeinde bei der Abstimmung vom 30. November hat sich bewährt. Mit 243 gültigen Stimmen haben rund 50% mehr Personen an der Abstimmung teilgenommen als 2010.**

Wir gratulieren den Gewählten zu den durchwegs guten Resultaten (zwischen 215 und 229) und danken für die gezeigte Bereitschaft sich für die Menschen in unserer Gemeinde einzusetzen.

**Kirchenvorsteherchaft**

Sibylle Baumberger	Balterswil
Eveline Hof	Bichelsee
Renate Koller	Itaslen (Pflegerin)
Peter Scheu	Balterswil
Patrik Huber	Balterswil

**RechnungsrevisorInnen**

Hanspeter Iten	Bichelsee
Susanne Lautenschlager	Itaslen
Alex Weber	Bichelsee
Susanne Faust	Balterswil (Ersatz)

**Urnenbeamte**

Toni Egger	Bichelsee
Franz Imhof	Balterswil
Martin Imhof	Balterswil

Ein Dankeschön an all jene die Ihre Stimme abgegeben haben. Ein gutes Wahlergebnis verleiht Schwung für die anstehenden Aufgaben.

DIE KATH. KIRCHENVORSTEHERSCHAFT

**Gesucht SonntagsschulleiterInn**

unsere Jüngsten suchen jemanden der ihnen den Glauben und die Bibel näher bringt.  
Singen, Erzählen, Basteln und die biblischen Geschichten lebendig werden lassen,  
wäre das nicht was für dich?



Mehr Infos erteilt:

Edith Zeller  
Auenstrasse 20  
8363 Bichelsee  
071/970 05 72





Herzliche Einladung  
zur  
**Sonntagsschulweihnacht**  
**Samstag 20. Dezember 2014**  
**um 18.00 Uhr**  
in der evangelischen Kirche Bichelsee

Die Sonntagsschule freut sich sehr über Ihr Kommen!

**Herzliche Einladung  
zur ökumenischen Krippenfeier  
von Dussnang und Bichelsee-Balterswil**



**am 24. Dezember 2014  
um 17.00 Uhr  
in der Katholischen Kirche Dussnang**



Es weihnachtet sehr!  
**Evang. Kirchentermine über die Festtage**

**24. Dezember 22.00 Uhr Bichelsee**  
Gemeinsame **Christnachtfeier** in der Evang. Kirche Bichelsee



**25. Dezember 10.15 Uhr Bichelsee**  
Gemeinsamer Gottesdienst in der evang. Kirche Bichelsee  
mit **Abendmahl** und Mitwirkung des Kirchenchors

**31. Dezember 18.00 Uhr Bichelsee**  
gemeinsamer **Silvestergottesdienst** im Anschluss stossen wir gemeinsam an



**1. Januar (Neujahr) 11.00 Uhr in Dussnang**  
gemeinsamer **Neujahrgottesdienst** in Dussnang anschliessend Apéro

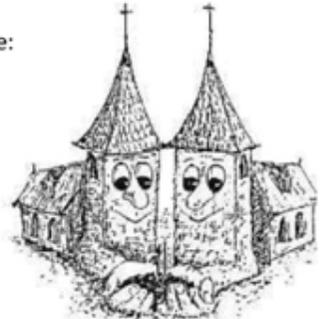
Wer hat Lust, sich  
**zur Katechetin oder zum Katecheten**  
ausbilden zu lassen?

Gerne würden wir auch in Zukunft jemanden aus unserer Gemeinde haben, der unsere evangelischen Primarschüler im Glauben und in der Bibelkunde unterrichtet.

Weitere Infos erteilt gerne:

Heidy Widmer  
Birkenweg  
8362 Balterswil  
071/9712868

Rituale gestalten und Feste gemeinsam feiern  
Erzählen und Geschichten erleben  
Lachen und Weinen – Gefühle gehören dazu  
Individuelle Erfahrungen und Fragen ermöglichen  
Gott zur Sprache bringen  
Immer was los  
Offen für alle  
Nachdenken über Gott, das Leben und die Welt





Eine Garage – 2 Vertretungen



**GARAGE *Rolf*  
HOLLENSTEIN AG**

Reparaturen aller Marken

Stockenstrasse 11

8362 Balterswil

079 524 56 58

garage-hollenstein@bluewin.ch

Herzlichen Dank an Monika und Rolf Hollenstein, Garage Hollenstein AG  
**Volleyball-Team SVKT mit Hollenstein-Leibchen erfolgreich**



Mit neuen Shirts und viel Elan ist die Volleyballgruppe Bichelsee in die Wintermeisterschaft gestartet und konnte bereits erste Erfolge verbuchen.

Die Volleyballerinnen bedanken sich bei Monika und Rolf Hollenstein, Garage Hollenstein AG, ganz herzlich für die grosszügige Unterstützung und den feinen Apéro am Fototermin.

Am 14.1.2015, 20.15 Uhr findet übrigens ein Meisterschaftsspiel in der Turnhalle Lützelmurg statt. Die Volleyballerinnen freuen sich auf viele Fans.

VOLLEYBALLGRUPPE BICHELSEE, SVKT



SANITÄR

**LENZLINGER** GmbH

WWW.SANLENZ.CH

Ihr Fachmann für

- Reparatur-Service
- Wäschetrocknung
- Entstopfung
- Waschgeräte
- Wasserschaden
- Entkalkungsanlagen
- Installation
- Boilerentkalkung
- Entkalkung
- Rohrreinigung

**Testen Sie unsere Flexibilität**  
**079 917 55 54**



In der Region  
Eschlikon / Bichelsee / Balterswil



## Neues Projekt der Thurgauischen Krebsliga «Carpe Diem»

Im Sinne von „Carpe Diem“ – „pflücke den Tag“ oder „nutze die Zeit“ möchte die Thurgauische Krebsliga krebserkrankten Menschen, die selber nicht mehr Autofahren können (oder nicht mehr so weit), einmal im Jahr einen unvergesslichen Tag nach ihrem Wunsch erfüllen.

Haben Sie einen speziellen Wunsch wie zum Beispiel in die Berge fahren, mit Freunden am See einen Kaffee trinken oder Verwandte besuchen? Die Thurgauische Krebsliga organisiert und koordiniert für Sie diese Fahrt. Freiwillige Fahrerinnen und Fahrer der Thurgauischen Krebsliga führen Sie mit ihren Privatautos an Ihren



thurgauische krebisliga  
Kompetenzzentrum

gewünschten Zielort, begleiten und betreuen Sie vor Ort, falls dies von Ihnen gewünscht wird.

Sind Sie von Krebs betroffen und haben Interesse an Carpe Diem? Dann können Sie sich telefonisch oder schriftlich bei uns melden und Ihren Wunsch mit zwei möglichen Daten bekannt geben. Wir werden uns gerne um die Erfüllung Ihres Wunsches kümmern. Für Krebsbetroffene ist dieses Angebot kostenlos.

Haben Sie Fragen? Rufen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

Thurgauische Krebsliga  
info@tgkl.ch, 071 626 70 00



## Preisverleihung des Samaritervereins Bichelsee-Balterswil-Eschlikon 150'300 ml Blut im Jahre 2013

Anlässlich der ESWA veranstaltete der Samariterverein einen Schätzwettbewerb. Die Wettbewerbsteilnehmer sollten abschätzen, wieviel Blut im Jahre 2013 an den insgesamt drei Aktionen in Bichelsee-Balterswil-Eschlikon gespendet worden war. Fünf TeilnehmerInnen kamen mit ihrer Schätzung von 150'000 ml dem tatsächlichen Ergebnis von 150'300 ml im Jahre 2013 sehr nahe.

Am 25. November 2014 fand die Übergabe der Preise am Rande des dritten Spendenanlasses in der Lützelburg in Balterswil statt. Jeder der anwesenden Gewinner bekam einen Gutschein von 25 Franken von der Drogerie Ruckstuhl in Eschlikon. Den Abwesenden wurden die Gutscheine per Post zugesandt. Herzliche Gratulation.



Hinten: Mitglieder des Samaritervereins Bichelsee-Balterswil-Eschlikon  
Vorne: die Preisträger Andrin Ineichen, Münchwilen; Tajana Schwager, Busswil; Rolf Hollenstein, Wallenwil.

Eine Prognose für's neue Jahr;  
Der Januar wird noch günstiger.

**FABRIK  
LADEN**

Montag-Donnerstag 13.30-17.00 Uhr, Freitag 13.30-16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43 · www.traxler.ch

## SENIOREN - MITTAGSTISCH 2015 Einmal monatlich gemeinsam Essen

### Die Daten 2015

- 9. Januar
- 6. Februar
- 6. März
- 10. April
- 8. Mai
- 5. Juni
- 3. Juli
- 7. August
- 4. September
- 2. Oktober
- 6. November
- 4. Dezember

Alle Seniorinnen und Senioren, Alleinlebende und Paare sind herzlich zum gemeinsamen Mittagessen in der Traberstube des Pfarrhauses Bichelsee eingeladen.

An- und Abmeldungen sind bis spätestens am Vortag zu melden bei:

Rosmarie Bürge 071 971 11 21 oder  
Edith Vogel 071 971 27 23

Gesundheit, Gottes Segen und viel Gfreuts  
ins Neue Jahr wünscht euch allen herzlich,  
DAS MITTAGSTISCH - TEAM





# EISDISCO 19.12.2014

## Winterthur

und wir sind dabei.  
Jugendtreff Groovy

Wer darf mit? Jugendliche ab 1. Oberstufe Bichelsee-Balterswil

Treffpunkt: Freitag, 19.12.2014 19.30 Uhr, vor dem Jugendtreff Groovy

Rückkehr: 22.30 Uhr, vor dem Jugendtreff Groovy

Kosten: Eintritt (Jugendliche) 4 Franken / Schlittschuhmiete 7 Franken.

Anmeldung im Jugendtreff oder bei den Leiterinnen bis am Mittwoch, 17.12.

Karin Hoffmann 052 365 45 74

Sabina Christen 052 366 21 81

Weitere Infos – [www.eishalledeutweg.winterthur.ch](http://www.eishalledeutweg.winterthur.ch)

## KreAtelier4Teens (ab 5.Kl.):

**Freitag, 12. Dez. 2014**  
19.00 - 22.00 Uhr

## Gritibänze & Teigmonster

KreA-Schüür, Hauptstr. 12, Bichelsee

Kneten, formen, dekorieren und dann backen:  
Mach dir deinen ganz speziellen «Gritibänz».  
Wie man Teig bunt machen kann, Dinge einbackt,  
Deko anbringt und witzige Formen hinkriegt,  
zeigen wir vom KreAtelier dir gerne.

Eine kleine, aber feine  
Weihnachtsfeier schliesst unser  
KreA4Teens-Jahr ab. Und  
selbstverständlich gehört ein  
weihnachtlicher Snack dazu. :-)

Kosten: CHF 10.00

Anmeldung:

Tel: 071 971 55 05  
sms: 079 670 72 47  
[claudia@kuendigs.ch](mailto:claudia@kuendigs.ch)

nächstes Mal: 13. Febr. 2015:  
Special-Night...

Infos:  
[www.kreatelier.info](http://www.kreatelier.info)  
oder unter  
«kreatelier bichelsee»



# EINLADUNG

ZUM



## NEUJAHR'S - APÉRO

*Donnerstag, 01. Januar 2015, 16:00 Uhr*  
*Evangelisches Kirchgemeindehaus in Bichelsee*

*Neujahrsgedanken*

*von Gemeinderat Peter Lütolf*

*Besonderes: Bilder-Galerie*

*In einer kleinen Ausstellung werden Bildern aus der Erbschaft Ludwig Schwager angeboten. Der Verkaufserlös davon geht an die Stiftung Sonnhalde in Münchwilen.*

*Ehrung einer Persönlichkeit*

*Anerkennungen*

*für Personen mit außerordentlichen Leistungen  
in Sport und Kultur 2014.*

*Musikalische Umrahmung*

*Auf Ihren Besuch freut sich der Gemeinderat*



Musikgesellschaft  
Eintracht Bichelsee-Balterswil

## Kirchenkonzert

Sonntag, 14. Dez. 2014  
16.00 Uhr

Katholische Kirche  
Bichelsee

Eintritt frei  
(Kollekte für Unkosten)

### Programm

Musikgesellschaft  
Unter der Leitung von Tina Egger

<b>Slaidburn Konzertmarsch</b>	William Rimmer
<b>Euregio</b>	Kurt Gäble
<b>Air for Winds</b>	André Waignein
<b>Ross Roy</b>	Jacob de Haan
<b>Carrickfergus</b>	Irish Air / Solist Armin Hollenstein
<b>Christmas on the Rock</b>	Suzanne Welters



Durch das Programm führt Barbara Studer Baumann. Zwischen den musikalischen Beiträgen erzählt sie uns eine stimmungsvolle Kurzgeschichte.



## Mini-Vollmond-Treff Dienstag, 24. Dezember 2014

Spritzenhaus Bichelsee

Der Mini-Vollmond-Treff am 24. Dezember für Kinder.

Der Vollmond-Treff wird von **11.00 Uhr bis 16.00 Uhr** geöffnet.

Es sind Kinder ab sechs Jahren in Begleitung ihrer Eltern oder Grosseltern, Gottis, Göttis oder älterer Geschwister eingeladen. Das Vollmond-Team des Historischen Vereins wird die Zeit bis zur Bescherung mit zwei Filmen und einer kleinen Stärkung (Hotdog, Mineral, Cola, Rivella, Citro, Orangina, Popcorn) überbrücken. Selbstverständlich gibt's auch etwas für die erwachsenen Begleitpersonen. Der Eintrittspreis für Filme, einen Hotdog, Popcorn und Getränke à Discretion beträgt Fr. 10.- pro Kind.



**Voranzeige:**

Nächster Vollmond-Treff: Donnerstag, 05. Januar 2015

Das Vollmondteam freut sich auf Ihren Besuch.

## Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil Vorweihnächtliches Kirchenkonzert

Am Sonntag, 14. Dezember 2014, um 16.00 Uhr findet in der kath. Kirche in Bichelsee das traditionelle Kirchenkonzert der Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil (MGBB) statt. Unter der engagierten Leitung der Interims-Dirigentin Tina Egger haben die Musikantinnen und Musikanten erneut ein klangvolles und abwechslungsreiches Programm einstudiert.

Die MGBB eröffnet ihr Konzert mit dem Konzertmarsch «Slaidburn», um dann in die Klänge von «Euregio» und festlich in «Air for Winds» überzugehen. Die Stücke

«Ross Roy» und das Irish Air «Carrickfergus» mit dem Solisten Armin Hollenstein laden zum Geniessen ein. Auch weihnachtliche Klänge werden mit dem «Christmas on the Rock» nicht zu kurz kommen. Durch das Programm wird Barbara Studer Baumann mit einer stimmungsvollen Kurzgeschichte führen. Im Anschluss lädt die MGBB mit feinem Glühwein und Punch zum gemütlichen Verweilen.

Die Musikgesellschaft Bichelsee-Balterswil freut sich auf Ihren Besuch. Der Eintritt ist frei. Kollekte zur Deckung der Unkosten.

KARIN MEIER-ZÜLLG



Jeder Augenblick zählt!  
Sportbrillen mit Brillengläsern in Ihrer Korrektur



**adidas Aktion**

20% Rabatt auf  
adidas Sportbrillen  
bis 30.01.2015



**Optik Barth Turbenthal**

Tösstalstrasse 40 • 052 385 40 84 • www.optikbarth.ch

## Adventsfenster 2014

### Bichelsee / Höfli

- |    |                      |                   |
|----|----------------------|-------------------|
| 1  | Sonntagsschule       | KGH Auenwies      |
| 2  | Fam. Graf            | Hauptstr. 10      |
| 3  | Fam. Meier           | Ringstr. 1        |
| 4  | Fam. Baumgartner     | Niederhofen 35    |
| 5  | Dog Vita Baumgartner | Höfli 34          |
| 6  | Vollmondbar          | Hauptstr.         |
| 7  | Fam. Giebl           | Steigstr. 1       |
| 8  | Fam. Krucker         | Höfli 9           |
| 9  | Raiffeisenbank       | Hauptstr. 10      |
| 10 | Fam. Lenti           | Webereistr. 4     |
| 11 | Fam. Laurino         | Furthstr. 1       |
| 12 | Fam. Müggler         | Hauptstr. 13      |
| 13 | Fam. Schütz          | Ringstr. 4        |
| 14 | Fam. Hug             | Feldstr. 10       |
| 15 | Fam. Stamm           | Rütschbergstr. 3  |
| 16 | Fam. Kammermann      | Bachweg 5         |
| 17 | Kindergarten         | Traberschulhaus   |
| 18 | Fam. Kulka           | Auenstr. 18       |
| 19 | Fam. Schätti         | Höfli / Weidstr.2 |
| 20 | Fam. Müller          | Niederhofen 19    |
| 21 | Fam. Zeller          | Auenstr. 20       |
| 22 | Fam. Hollenstein     | Höfli 32          |
| 23 | Fam. Hubmann         | Hauptstr. 21      |
| 24 | Evang. Kirche        | Furthstr.         |

### Balterswil / Ifwil / Itaslen / Loh

- |    |                    |                                  |
|----|--------------------|----------------------------------|
| 1  | Fam. Imhof         | Kienberg 3                       |
| 2  | MuKi Turnen        | Schulstr. 19                     |
| 3  | Fam. Münst         | Loh 7                            |
| 4  | Fam. Meier         | Zielwiesstr. 6                   |
| 5  | Elektro Federer AG | Ribistr. 1A                      |
| 6  | Bäckerei Bosshard  | Hackenbergr. 5                   |
| 7  | Fam. Imhof         | Lohacker 8                       |
| 8  | Fam. Principe      | Lohacker 2                       |
| 9  | Fam. Dischler      | Lohacker 12                      |
| 10 | Fam. Imhof         | Stoffelwies 1/Itaslen            |
| 11 | Kindergarten       | Rietwies 17:00-19:00             |
| 12 | Fam. Schwager      | Baltersw'str.7/Ifwil 17:00-22:00 |
| 13 | Fam. Seiler        | Bühlstr. 3 / Ifwil 17:00-22:00   |
| 14 | Fam. Holenstein    | Bäumliackerstr. 2 17:00-20:00    |
| 15 | Fam. Ehrbar        | Riesenbergstr. 2A 19:00-??       |
| 16 | Fam. Graf          | Riesenbergstr.33 18:00-22:00     |
| 17 | Fam. Zbinden       | Grünaustr. 3 17:00-??            |
| 18 | Schulhaus Rietwies | 1.- 6. Klasse 18:30 Musical      |
| 19 | Seiler Gärten AG   | Lochwies 1 17:00-19:00           |
| 20 | Fam. Schneider     | Lochwiesstr.8A 17:00-??          |
| 21 | Fam. Zuber         | Schützenstr.8                    |
| 22 | Fam. Saxer         | Baltersw'str.5/Ifwil 18:00-20:00 |
| 23 | Fam. Koller        | Hauptstr.44 18:00-22:00          |
| 24 | Fam. Rüegg         | Ribistr.1A                       |

Die Adventsfenster werden in der Zeit vom zugeteilten Datum bis zum 2. Januar jeweils von 17 bis 22 Uhr beleuchtet. Steht eine brennende Kerze auf dem Briefkasten, wird zum gemütlichen Beisammensein in der warmen Stube eingeladen. In der Balterswiler Liste sind die Zeiten der offenen Türe eingetragen.

WIR WÜNSCHEN VIELE SCHÖNE BEGEGNUNGEN UND DANKEN HERZLICH ALLEN,  
DIE BEIM ADVENTSFENSTER MITMACHEN.

ESTHER KAMMERMANN, MIRJAM HUG UND CORINNE SCHWAGER.



*Fusspflege - und Massagepraxis*

*Carmen Studer - Finsterwald*  
Dipl. Fusspflegerin, Krankenschwester  
Babymassagekursleiterin SVBM

Riesenbergstr. 18  
8362 Balterswil  
cstuder18@gmail.com  
+41 71 971 20 65

**Kleintierhotel & Gassiservice Ifwil**  
Neu ab 1. April 2015 - Reservieren Sie den Tages- oder Ferienplatz für Ihren Liebling schon heute!

Andrea Lehmann  
Rebenacker 7 / Ifwil  
8362 Balterswil  
079 371 61 35  
info@pfoetlihotel-ifwil.ch  
www.pfoetlihotel-ifwil.ch

Bald ist **Silvester** – bereits war's schon wieder ein wenig Tradition – soll in diesem Jahr in Bichelsee KEINE organisierte Weckaktion stattfinden!

Organisatorin Sandra Seiler musste sich leider zurückziehen, weil das Restaurant Landhaus für das Frühstückstreffen nach der Lärmrunde dieses Jahr nicht zu Verfügung steht und sie selber stark engagiert ist.

Wer weiss – vielleicht finden sich ja neue InitiantInnen für die Weiterführung dieses alten Brauches?

## Noch fünf Monate bis zum Schwing-Highlight in Balterswil

Hinter den Kulissen wird emsig gearbeitet und in den Köpfen des OKs nimmt das Thurgauer Kantonale Schwingfest immer konkretere Formen an. Im vergangenen Monat fand auch traditionsgemäss die Delegiertenversammlung des Schwingverbandes an der Austragungsstätte des nächsten Kantonschwingfest in Bichelsee-Balterswil statt.

### Neue Dimensionen – grosse Herausforderungen

Das ambitionierte OK hat frühzeitig die vielen Vorbereitungsarbeiten angegangen und bereits heute ist klar, dass in Bichelsee-Balterswil bei entsprechender Witterung das Thurgauer Kantonale Schwingfest mit neuen Dimensionen aufwarten kann. In Balterswil werden neue Massstäbe gesetzt – sowohl was die Zuschauerzahl, die Bankettverpflegungen als auch die dazu notwendige Infrastruktur anbelangt. Damit verbunden sind grosse Herausforderungen im Bereich der Helferstunden, des zu bewältigenden Verkehrs, sowie im Sponsoring zur Finanzierung all der zusätzlichen Aufwendungen.

### 160 Schwinger – 3500 Zuschauer – 4000 Helferstunden

Am 3. Mai 2015 werden die besten Thurgauer Schwinger – darunter Kranzschwinger wie Domenic Schneider, Samuel Giger und Stefan Burkhalter – sowie Topschwinger eingeladener Sektionen um die ersten Kränze des Schwingerjahres 2015 kämpfen.

Den Athleten winken attraktive Preise. Das OK ist derzeit daran, einen Gabentempel im Wert von weit über 60'000 Franken zusammenzustellen. Gabenspenden sind herzlich willkommen.

Das Festareal bietet Platz für bis zu 3'500 Zuschauer. Schon heute sind nahezu 1'000 Eintritte vergeben. Ein Grossteil der 750 Tribünenplätze ist bereits reserviert. Alle Fans des Schwingsports werden aber auch in der Arena auf den 1'500 Sitzgelegenheiten gute Sicht auf die Schwingplätze geniessen können. Zur Bewältigung aller anfallenden Arbeiten rechnet das OK mit gegen 4000 Helferstunden. Am Schwingtag selber werden über 300 Helfer gleichzeitig im Einsatz stehen.

### Der Vorverkauf ist eröffnet

Es ist ein grosses Ziel des OK, dass dieses Fest nicht nur in Bichelsee-Balterswil stattfindet sondern von der Bevölkerung besucht und genossen werden kann. Aus diesem Grund werden im Vorverkauf die Tickets im Dorf günstiger angeboten. Bei folgenden Verkaufsstellen können die Eintrittskarten ab sofort bezogen werden:

- Raiffeisenbanken Bichelsee, Eschlikon und Turbenthal
- Volg Bichelsee und Balterswil
- Metzgerei Peter
- Bäckerei Bosshard
- Eintrittskarte zum Schwingfest Fr. 12.-
- Kombi, Eintritt inkl. Steak Pommes Fr. 27.-
- Eintritt Bar- Pubfestival 1. Mai Fr. 7.-

### Bar- und Pubfestival am 1. Mai

Für die partybegeisterten Menschen der Region findet im Festzelt vor dem Schwingfest ein stimmungsvolles Bar- und Pubfestival statt, welches bereits heute mit acht kreativ gestalteten Bars verschiedener Vereine aufwarten kann.

### Wichtige Informationen

Homepage	schwingfest2015.ch
1. Mai 2015	Bar- und Pubfestival
3. Mai 2015	Kantonales Schwingfest



1689 2014  
**325**  
**JUBILÄUMS-ANGEBOTE**  
Husqvarna

JEDER HERAUSFORDERUNG GEWACHSEN



### Rider

- R 316Ts AWD CHF 8'900.-  
inkl. Mähwerk Combi 94 statt CHF 10'250.-
- R 316Ts AWD CHF 9'030.-  
inkl. Mähwerk Combi 103 statt CHF 10'380.-
- R 316Ts AWD CHF 9'400.-  
inkl. Mähwerk Combi 112 statt CHF 10'750.-



### Rückentragbare Motorsense

553RBX CHF 790.- statt CHF 990.-

### Kettensäge

435 CHF 350.- statt CHF 450.-

### AKTION: HUSQVARNA AUTOMOVER

**KOLLER**  
LANDMASCHINEN AG

ITASLENSTR. 20  
BALTERSUIL  
071 971 30 41



## In Bichelsee!

Öffnungszeiten nach Vereinbarung

Coiffeur  
Claudia Weber  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee  
Tel. 071 970 03 14

Damen - Herren - Kinder

### Beratung & Planung:

- Neubau
- Umbau
- Sanierung

### Holzbau:

- Neubau
- Umbau
- Sanierung
- Innenausbau
- Fassaden

Photovoltaik

## Bau Fair GmbH

BERATEN, PLANEN, AUSFÜHREN

Dominik Müller  
Niederhofen 19  
8363 Bichelsee

071 970 06 35

**bau-fair.ch**

*natürlich schön wohnen*

## Schwager



**Bedachungen AG**

**Dach- und Fassadenbau**

8376 Fischen 071 977 15 67

[www.schwagerag.ch](http://www.schwagerag.ch)

Alles muss weg!  
**Aktion wird am 16. und 19. Dezember wiederholt**



Ende November war Hochbetrieb in den ehemaligen Räumlichkeiten der INTECH-ICS AG an der Balterwiler Lohstrasse. Tausende von Artikeln aus einem Nachlass waren fein säuberlich aufgereiht und warteten auf AbnehmerInnen, welche dann auch nicht auf sich warten liessen. Freiwillig konnte für mitgenommenes Gut das Hilfswerk «hiki» unterstützt werden (siehe Artikel in den letzten NBB, Seite 4 und 5)

Trotz des guten Besuchs blieben noch hunderte Musik-CDs und interessante Fachbücher in den Gestellen stehen. Auch weitere Gegenstände aus dem umfangreichen Nachlass sind noch zu haben, weshalb die Türe an der Lohstrasse 4 für Interessierte nochmals an zwei Abenden öffnet:

**Dienstag, 16. Dezember**

**Freitag, 19. Dezember**

**Jeweils von 17.00 – 20.00 Uhr**

**INTECH, Lohstrasse 4, Balterwil**



## Und dann war da noch der Ausflug der Volleyballerinnen vom Bichelsee Am 18. Oktober galt Dresscode Ringelsocken

**Der Dresscode war: Ringelsocken, sichtbar getragen! Naja frau hat sich bemüht – die meisten kann ich durchgehen lassen – aber nur ein dünnes Streifchen ... bescheiden, bescheiden!**

Bewaffnet mit Neunuhrpässen vom Zürcher Verkehrsverbund stehen 10 fröhliche Frauen am Bahnhof in Turbenthal. Unser Ziel ist Zürich. Was kann das Organisationskomitee da alles bieten? Eine Stadtführung in eigener Regie. Mit Strassenkarte und vollgeschriebenen Notizblättern laufen wir los vom HB in die Bahnhofstrasse und gleich links rein auf den Rennweg. Die Läden und Geschäfte, an denen wir vorbeikommen, haben nicht so ganz billige Ware in der Auslage. Und schon haben die ersten Lust auf einen Kaffee – also stür-

men wir die Confiserie Honold.

Gestärkt schlendern wir weiter zur St. Peter Kirche. Dort gibt's Informationen zur Geschichte und Besonderheiten der Kirche. Die Turmuhr hat mit 8.64 Metern Durchmesser die grössten Zifferblätter Europas. Unser nächster Halt ist beim Fraumünster. Hier gibt's schöne Glasfenster von Marc Chagall und Augusto Giacometti, Geschichten von den Stadtheiligen Felix und Regula und wie hiess der andere noch gleich??!.....egal, wir ziehen weiter zum Grossmünster ennet der Limmat. Auch hier erfahren wir wissenswertes über die Reformation mit Huldrych Zwingli und besteigen den Karlsturm – 187 Stufen bis zur Plattform auf 50 Meter Höhe. Super Aussicht.



# Metzgerei Peter

10%

Donnerstag, 18. Dezember '14  
... nur bei Mitnahme am Aktionstag

Dorfmetzgerei - Partyservice  
David Peter  
Hauptstrasse 33  
Balterswil  
Telefon 071 971 17 54  
Fax 071 971 40 67

- .....
- Thurgauer Salami, hausgemacht
- verschiedene Festwürste
- hausgemachte Käsefondues, fix-fertig
- verschiedene Raclettes
- Fondue chinoise und bourguignonne
- Winzerfondue (mit Säckli)
- Gourmet-Party
- Chämibraten (Nierstück oder Hals)
- Schinkli im Brotteig (Säuli) ab 4 Personen
- .....

### Festtags-Öffnungszeiten

Mi 24.12. 06:30 -15:00 Uhr  
Do 25.12. 10:00 -11:00 Uhr  
Fr 26.12. 10:00 -11:00 Uhr  
Mi 31.12. 06:30 -14:00 Uhr



### Mit blutigem Daumen auf den Uto

Knurrende Mägen machen uns darauf aufmerksam – es ist Essenszeit. Wir finden den «blutigen Daumen», unser Restaurant mit der besten Rösti in Zürich in der Marktgasse. Es schmeckt allen vorzüglich. Auf der Niederdorfstrasse spazieren wir zurück zum HB. Die S10 bringt uns auf den Uetliberg. Wir wandern hinauf und auf den Turm. Fantastisch die Rundsicht, das Wetter der absolute Hammer und danach der Eiskaffee im Uto Kulm ein Traum. Zu Fuss machen wir uns auf den Weg zurück in die Stadt. Ein Wanderweg immer steiler werdend und rutschiger für die mit nicht ganz optimalem Schuhwerk – vorbei am Albisgütli durch Wald und über Wiesen hinunter zur Sihl. Nach einer guten Stunde Marschzeit erreichen wir die Hürlimann Brauerei – jetzt Thermalbad und Spa. Ach,

was für eine Wohltat für die von der Wanderung geschundenen Glieder – warmes Wasser, Sprudel hier, Massagedüse da und ein wunderschöner Blick auf die Lichter der Stadt vom Pool auf dem Dach.

### Fast einer Meinung

Nach einigem hin und her und wo und was und warum – ja 10 Frauen = 10 Meinungen! – beschliessen wir dem «Santa Lucia» in Winterthur die Chance zu geben uns supergute Pizzen zu servieren – erfüllt! Rundum zufrieden besteigen wir den fast letzten Zug Richtung Turbenthal. Nach einem Absacker im Hause Bommer sind dann doch alle bereit, nach Hause zu gehen. Und in einer Sache sind alle sofort einer Meinung – sowas sollten wir jedes Jahr mal machen! Vielen Dank für die Unterstützung an Petra und Saha.

MONIKA HUWILER

Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

bingesserhuber.ch



Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesser huber elektro ag

• Planung  
• Gestaltung  
• Pflege

**SEILER** | GÄRTEN

Seiler Gärten  
Alois Seiler  
Lochwies 1  
8362 Balterswil / TG  
Telefon / Fax 071 971 16 52  
Mobile 079 659 99 76  
info@seiler-gaerten.ch  
www.seiler-gaerten.ch

# FAIRD RUCK

Fairdruck AG  
Kettstrasse 40 | Tel. 071 969 55 22 | info@fairdruck.ch  
8370 Sirmach | Fax 071 969 55 20 | www.fairdruck.ch

Filiale Zürich  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

ClimatePartner<sup>®</sup>  
wir drucken klimaneutral



Rückspiegel



## Jugi- / Meitliriegenchlaus Bichelsee Samichlaus und Schmutzli mit Verspätung!

Auch dieses Jahr organisierte der TSV Bichelsee für die Mitglieder der Jugi- und Meitliriege, samt deren Familien, einen Chlausabend.

Es war cool. Wir trafen uns beim Schulhaus und liefen zusammen zur Hackenberghütte. Alles war schon vorbereitet und viel zum knabbern auf den Tischen. Die RiegenleiterInnen servierten uns dann zum Znacht Bratwürste oder Cervelats.

Danach konnten wir draussen spielen, bis wir hereingeholt wurden. Sie sagten uns, der Samichlaus komme. Wir warteten gespannt, aber der Chlaus mit Schmutzli hatte etwas Verspätung. Sie kamen doch noch und riefen alle einzeln nach vorne. Jeder bekam etwas aus dem Sack. Die Zeit ging schnell rum und es war ein schöner Abend.

ANINA HUBER



## Delegiertenversammlung des Kantonalen Schwingerverbandes Traditionelle Tagung am Ort des nächsten Kantonalen

**Der Präsident des Thurgauer Schwingerverbandes Walter Lanz begrüßte die Delegierten zur Versammlung in Bichelsee.**

In seinem letzten Jahresbericht liess er nochmals das vergangene Vereinsjahr Revue passieren und erwähnte stolz, dass die Zahl der Nachwuchs und Aktivschwinger zugenommen hat. Er lobte die sehr gut organisierten Schwingfeste bei den Aktiven und Jungschwingern und bedankte sich bei allen für die sehr gute Zusammenarbeit.

Die sportlichen Erfolge der Thurgauer Schwinger wurden vom technischen Leiter Manuel Strupler verlesen. Der Sieg von Samuel Giger in Grabs war eine grosse Freude für das junge Thurgauer Team und spornte die Gruppe unter dem Motto «zämä sind mir starch» an. Insgesamt 32 Kränze wurden von den Thurgauer Schwingern gewonnen. Den speziellen Bergchranz holten sich Domenic Schneider auf dem Weissenstein und Samuel Giger auf der Schwägalp. Stefan Burkhalter war als Dienstältester

nössische Jungschwingertag in Aarburg im Fokus der Jahrgänge 98/99/00.

### Präsidentenwechsel

Nach langjähriger Tätigkeit für den Kantonalen Schwingerverband verabschieden sich Walter Lanz, Matzingen als Präsident und Hanspeter Krähenbühl, Matzingen als Medienchef aus dem Vorstand. Walter Hegner, Sitterdorf übernimmt das Amt des Präsidenten unter grossem Applaus. Esther Lüthi, Affeltrangen wird als erste Frau in den Kantonalen Vorstand gewählt und übernimmt das Amt der Medienchefin. Neu in den Vorstand gewählt wurde Roland Krähenbühl, Matzingen als Vizepräsident. Walter Lanz und Hanspeter Krähenbühl wurden für Ihre grosse Arbeit vor den Delegierten in die Gilde der Thurgauer Ehrenmitglieder aufgenommen.

### Höhepunkt in Bichelsee-Balterswil

Die Saison wird am 28. März 2015 mit der Clubmeisterschaft in der Schwinghalle Frauenfeld eröffnet. Der Höhepunkt findet im Thurgau am 3. Mai 2015 in Bichelsee-Balterswil statt mit dem Thurgauer Kantonalen Schwingfest. OK-Präsident Dani Stamm berichtet kurz über Einzelheiten zum Schwingfest.

Den Zuschlag fürs Thurgauer Kantonale Schwingfest im Jahr 2016 erhielt der Turnverein Märwil unter der Federführung von Urs Schneider. Der Kantonale Vorstand bewirbt sich anlässlich der NOS Versammlung vom 18. Januar 2015 in Sirmach, im Jahr 2018 den Eidgenössischen Jungschwingertag in Weinfelden durchzuführen. Nach dem schönen Eidgenössischen Anlass in Frauenfeld wäre es ein Zugabe, diesen Anlass im Thurgau durchführen zu dürfen.

ALEXANDRA KOLB

*Neu an der Spitze des TGSV:  
Esther Lüthi, Medien,  
Walter Hegner, Präsident,  
Roland Krähenbühl, Vizepräsident.*



## Kerzenziehen des Frauenvereins Kreative Vorweihnachtstätigkeit in der alten Käsi

Am Wochenende des 15./16. November 2015 zog wieder feiner Wachsduft durch die alte Käserei bei der Familie Koch. Viele fleissige Hände und Füsse liessen wunderschöne Kerzen entstehen. Da erblickte man Schneemänner, gedrehte Kerzen, Käse Kerzen mit Mäusen, Tannenbäume und viele mehr. In ruhiger und entspannter Stimmung konnte man sich eine Kerze ziehen, einen Kaffee und ein gutes Stück Kuchen geniessen. Der Vorstand des gemeinnützigen Frauenvereins dankt allen Besucherinnen und Besucher und allen fleissigen Helfer, die diesen Anlass möglich machten. Ein spezieller Dank gebührt der Familie Koch für die Räumlichkeiten.

MIRJAM HUG



*Reges Treiben an der Kerzenziehaktion des Gemeinnützigen Frauenvereins von Mitte November in Bichelsee*

Sport Union Ostschweiz

**Patrik Hobi, neues Verbandsehrenmitglied**

Eine spezielle Ehrung erfuhr der Bichelseer Patrik Hobi, der als «Chef Erwachsenensport» im Verband diente. Patrik Hobi trat anlässlich der DV vom Amt zurück, er war während vieler Jahre ein sehr wichtiges und hilfsbereites Mitglied. Vor allem das Projekt «Wanderleiter», welches er in einem Workshop mit aufgegleist hatte, lag ihm sehr am Herzen. Aus diesem Grund schlug Verbandspräsident Zeller den anwesenden Delegierten vor, Patrik Hobi als Ehrenmitglied der Sport Union Ostschweiz zu wählen.

Mit grossem Applaus stimmten die Anwesenden dem Vorschlag des Präsidenten zu. Das frischgebackene Ehrenmitglied war sichtlich überrascht und gerührt zugleich.

**HULDI****Huldi**

Bauunternehmung  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36

Fax 071 971 38 16

reto.huldi@huldi-bau.ch

www.huldi-bau.ch

**Unser Leistungsangebot**

- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Renovationen
- Klein- und Kundenarbeiten
- Stützmauern / Einfahrten / Plätze
- Betonsanierungen
- Fassadensanierungen
- Aussenwärmedämmung
- Verputze

Sport Union Ostschweiz

**102. Delegiertenversammlung in Bichelsee**

**Am Samstagnachmittag 22. November trafen ca. 84 Gäste und Delegierte der Sport Union Ostschweiz zur 102. Delegiertenversammlung in der Traberturnhalle in Bichelsee ein. Organisiert wurde der Anlass vom TSV Bichelsee.**

Mit einer frischen und kurzweiligen Eröffnungsrede, bei der vor allem die Pflege der Kameradschaft im Vordergrund stand, begrüßte der Präsident des TSV Bichelsee, Michael Schrackmann, die Anwesenden.

«Der Vereinswagen rollt, einige fahren nur mit, andere nehmen die Zügel auch in die Hand und organisieren Jugitage und Turnfeste». Mit diesen Worten richtete sich Hermann Zeller, Präsident der Sport Union Ostschweiz an seine Gäste. Ein spezieller Gruss ging an Ständerätin Brigitte Häberli und an Gemeindepräsident Beat Weibel. Anschliessend stimmte die Gesellschaft das Turnerlied an. Hermann Zeller führte daraufhin straff durch die verschiedenen Traktanden und wies hin und wieder einmal auf die grosse Anzahl der abwesenden Vereins-Delegierten hin.

Im Laufe des Nachmittags präsentierte Gemeindeamann Beat Weibel auf sehr interessante und unterhaltsame Art die Gemeinde Bichelsee. Arnold Schöpfer, als Vertreter des Sportfestes FTSU im 2015 animierte die Anwesenden Turner im Juni 2015 an das Turnfest nach Freiburg zu kommen.

Nach einer kurzen Pause präsentierten drei Akrobaten des TSV Bichelsee einen sowohl sportlichen als auch unterhaltamen Sketch.

Bewegung für Kinder und Erwachsene ist sehr wichtig, mit ein paar Ausführungen rund um dieses Thema richtete die Thurgauer Ständerätin Brigitte Häberli sich an die Delegierten der Sport Union Ostschweiz. Sie ermunterte die Zuhörer sich aktiv zu bewegen und auch in den Vereinen freiwillig mitzuhelfen.

Als eines der Haupttraktanden stellte der Präsident ein neues Projekt mit dem Namen «Förderung Vereins Geräte Turnen und Gymnastik» vor. Dabei geht es vor allem darum, die schätzbaren und Publikumsinteressanten Disziplinen zu fördern. Der Verband versucht auf diesem Weg die Vereine auch finanziell zu unterstützen. Das vorgestellte Konzept, die Jahresrechnung, die Mitgliederbeiträge sowie die Wiederwahl des Vorstandes wurden von den Mitgliedern ohne Gegenstimmen angenommen.

Stefan Zimmermann, richtete als Vertreter der Sport Union Schweiz einige Worte zur neuen Abwicklung in Bezug zur Mitgliedermeldung.

Gegen Ende der Delegiertenversammlung durfte Hermann Zeller eine besondere Aufgabe übernehmen und die Sportler und Mannschaften mit speziellen Leistungen auszeichnen.

Bevor man den Abend bei einem gemütlichen Apéro ausklingen liess, tanzte die Mädchenriege unter der Leitung von Svenja Eisenring vom SKVT einen Jazz Tanz. Mit diesem Akt endete der offizielle Teil der 102. Delegiertenversammlung.

ROLAND KAMMERMANN

## Viel beachtetes Unternehmerverspräch im Bichelseer Kirchgemeindehaus

### Internetmarketing: Kostengünstig und effizient

Rund 140 Personen nahmen am Unternehmerverspräch «Internetmarketing für meinen Gewerbebetrieb» in Bichelsee vom 24. November 2014 teil. Mit Patrick Warnking, CEO von Google Schweiz, Thomas Hutter von Hutter Consult GmbH aus Balterswil und Viktor Hunkeler traten drei Experten für Online-Werbung auf.

Das gemeinsame Unternehmerverspräch der Regionen regio wil und Pro Zürcher Berggebiet thematisierte Internetmarketing. Die Teilnehmenden aus Wirtschaft, Gemeinden und Bevölkerung erhielten Inputs zu Methodik, zum Vorgehen und zur Effizienz von Internetmarketing. In den letzten Jahren wurde das Internet zur zentralen Plattform für Marketing, besonders stark vorangetrieben wurde diese Entwicklung durch das Smartphone und die Tablets.

#### Vom Suchen zu Angeboten

Patrick Warnking, CEO von Google Schweiz mit rund 1300 Mitarbeitenden, empfiehlt, zuerst die eigenen Hausaufgaben zu machen: Zum Auftritt eines KMU gehört eine saubere Website, denn die Website ist die grösste Filiale des Geschäfts, und eine Filiale würde auch nicht unaufgeräumt geduldet werden. Der Grossteil der Anfragen werden heute via mobile Geräte (Smartphones und Tablets) getätigt. Deshalb gehört eine optimierte Website für diese Geräte zum Standard. Warnking weiss, dass für KMU das Internet neben der Publikation von Kontaktdaten und der Vorstellung des Angebots vorrangig zur Akquirierung neuer Kunden gesehen wird. Aus Kundensicht passieren 60 Prozent der Kaufentscheide beim Online-Vergleich verschiedener Angebote. Der Kauf

wird dennoch oft persönlich im Geschäft getätigt. Warnking rät den Unternehmen als erstes eine kostenlose Platzierung via Google Maps, um bei räumlichen Abfragen gefunden zu werden.

#### Kunden gezielt ansprechen

Durch Social Media oder geographisch eingegrenzte Werbeschaltung wird zielgruppenorientiertes Positionieren der Werbung möglich, um nur die Kunden eines bestimmten Alters, mit erwähnten Interessen oder eines räumlich begrenzten Raums anzusprechen. Alternativen zu herkömmlichen Inseraten bietet gemäss Thomas Hutter eine Fan-Community im Facebook. Die sogenannten «Follower» werden zu Botschaftern für das Produkt, welches in den Neuigkeiten auf deren Startseiten angezeigt wird.

Unternehmer Viktor Hunkeler, Geschäftsführer der Pfaff Fertigaragen hatte anfangs der 90-er Jahre eine erste Website in der Form eines Online-Katalogs aufgeschaltet. Veränderbare Optionen stellten 2007 eine Entwicklung der Website dar, bevor seit kurzem auf der Website ein Planungstool vorhanden ist. Dieses wird auch durch Architekten genutzt, womit neue Kunden erreicht werden. Heute sind knapp 90 Prozent des Umsatzes aufs Internetmarketing zurückzuführen.

#### Bekanntmachung von Produkten durch Internetmarketing

Wie soll ein KMU-Betrieb nun im Internet aktiv werden? Falls ein Hersteller und dessen Produkt noch unbekannt sind, kann dieses via Facebook bekanntgemacht werden, was als push-Marketing bezeichnet wird. Bei bekannten Produkten, wo



Google Schweiz CEO Patrick Warnking fesselte die Gewerbler mit seinen Ausführungen zu Vorgehen und Effizienz beim Onlinemarketing

nach dem Namen gesucht wird, eignen sich Werbeinserate bei Suchmaschinen wie Google. Am Effizientesten ist beides parallel, da so das Produkt oder die Marke in Erinnerung bleibt.

ALICE TRACHSEL, PZB



Diskussions- und Fragerunde vor dem grossen Apéro

Eine Kapazität, wenn es um die Platzierung von Werbung via Facebook geht ist der Balterswiler Thomas Hutter





Getränke ab Rampe  
zu Tiefstpreisen

Volg Qualitätsweine

Haus- und Gartenbedarf

Futtermittel für Gross-  
und Kleinvieh

Sie fahren besser mit uns

**Landi**  
TANNZAPFENLAND

Lagerhaus Eschlikon

071 973 99 00

Landi-Center Wallenwil

071 973 99 06

Ihr Fachmann für • Sanitär-Installationen  
• Boilerentkalkungen  
• Reparatur-Service  
• Heizungs-Installationen

**Ralph Münger AG**  
Sanitär • Heizungen  
8362 Balterswil

Telefon 071 971 16 64 • Fax 071 971 15 85



**Sternenhof**  
B i c h e l s e e

★ Brenn- und Cheminéeholz

★ Partyraum

★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60

sternenhof-bichelsee.ch



## Zum Wort des Jahres: Hash(tag) = # = Gartenhaag Vorsicht, wenn Hubum Häuser in Lücken springen lässt

Sie begeben sich frühmorgens zum VOLG, um den Dorfladen zu berücksichtigen und machen Ihre Einkäufe. Wenn Sie wenig später den Laden wieder verlassen und am FussgängerInnenstreifen warten, stimmt der alte Horizont nicht mehr.

War das gar ein Hutchinson Effekt? Nein Hubum war dort und liess ein Häuschen in die Lücke springen.

DANIEL GERMANN



## Fast hätte es nach ganz oben gereicht Luca Weber ist Vizemeister SAM National MX2

Der 18 jährige Bichelseer Luca Weber wurde am 15. November anlässlich der Meisterfeier in Altendorf SZ für seinen zweiten Platz in der Kategorie SAM National MX2 geehrt. Wir gratulieren unserem Vize-Schweizermeister für die super Leis-

tungen in der Saison 2014!

Im 2015 steht die Lehrabschlussprüfung als Polymechaniker in der Firma Stihl in Wil im Vordergrund. Im Motocross wird er eine Kategorie höher an den Start gehen, also bei den SAM Master Inter MX2.





# Bichelsee-Balterswil mit viel Prominenz dabei Who is who im Thurgau?

Weit überproportional ist Bichelsee-Balterswil in der diesjährigen Liste der 100 Thurgauer Persönlichkeiten vertreten, in welcher die Thurgauer Zeitung Namen aufnahm, welche im laufenden Jahr von sich reden machten – und nach Ansicht der Zeitungsmacher immer wieder Ausserordentliches leisten.

Aufgrund der Einwohnerzahl hätte unsere Gemeinde nur eine solche ausgezeichnete Person zugute – gleich fünf sind es in diesem Jahr.

### Und das sind die Ausgezeichneten

- Ruedi Bartel
- Brigitte Häberli-Koller
- Christa Kaufmann
- Hausi Leutenegger
- Steve Schild

Wer nun das Quintett aus Bichelsee-Balterswil anführt, lässt sich aus der Liste nicht herauslesen, verstecken müssen sie sich allerdings alle nicht, denn sie sind mindestens regional, kantonal oder gar national so präsent wie viele andere der aufgeführten ThurgauerInnen.

Die NBB-Redaktion interessierte daneben, wie die Ausgezeichneten sich im Internet – also quasi international – präsentieren.

### Berühmtheiten sind in Wikipedia

Eine eigene Homepage haben lediglich Steve Schild und Brigitte Häberli. Während Schild natürlich die internationale Adresse bevorzugt (steve-on-mars.com) – eigentlich müsste er sich ja die Mars-Adresse (steveschild.mars) sichern – bleibt unsere Ständerätin bescheiden bei ihrer nationalen Adresse (brigitte-haeberli.ch). Dafür

ist sie seit längerem und ziemlich ausführlich in Wikipedia zu finden. Dasselbst darf natürlich auch unser Ehrenbürger Hausi nicht fehlen. Leutenegger hat zwar keinen eigenen Internet-Auftritt, dafür ist er umso mehr in der Schweizer Illustrierten und mit und in seinen Firmenseiten im Internet vertreten (hansleutenegger.ch/ch-de/HansleuteneggerAG/Geschichte ) und gibt gerne viel über sein umtriebige Leben preis.

Ruedi Bartel schliesslich stellt sein Geschäft (krone-balterswil.ch) voran und Christa Kaufmann ist zwar unter christa-kaufmann.com im Internet zu finden; bald erkennt man jedoch, dass es sich dabei nicht um die aktive Kantonsrätin aus Bichelsee handeln kann.

*Bilder von unseren Stars sind doch etliche zu finden auf dem weltweiten Netzwerk.*

*Unbestrittener Bilderkönig ist dabei – wie könnte es anders sein – Hausi National, vor Ruedi Bartel, Brigitte Häberli und Steve Schild. Bescheiden gibt sich da Christa Kaufmann.*



**Betty's  
Mode-Shop**

Betty Gmür • Stickereistrasse 15 • 8362 Balterswil

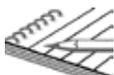
**Herzlichen Dank  
für die langjährige Kundentreue**

Ich lasse mich pensionieren und schliesse das Geschäft.  
**Öffnungszeiten noch bis Weihnachten**

Dienstag - Freitag 14:00 - 18:00  
Freitag 09:30 - 11:00  
auch auf Vereinbarung möglich: 071 971 50 60

**Schlussverkauf bis 24.12.2014**





## Veranstaltungen

### Dezember 2014

Sa	13.12.	14:00	Jubilarenfeier	Traberturnhalle	Politische Gemeinde
So	14.12.	10:00	Sonntagsschule	KGH Auenwies	Evang. Kirchgemeinde
So	14.12.	10:30	Sunntigsfiir	Pfarrhaus Traber	Kath. Pfarrgemeinde
So	14.12.	16:00	Kirchenkonzert	Kath. Kirche	Musikgesellschaft
Fr	19.12.	17:00	Hauptprobe Sonntagsschul-Weihnachten	KGH Auenwies	Evang. Kirchgemeinde
Fr	19.12.	19:30	Eisdisco	Eishalle Winterthur	Jugendverein
Sa	20.12.	18:00	Sonntagsschul-Weihnachten	Evang. Kirche	Evang. Kirchgemeinde
Mi	24.12.	11:00	Kindervollmondtreff, bis 16h	Vollmondbar	Historischer Verein
Mi	24.12.	22:30	Christmette	Kath. Kirche	Kath. Pfarrgemeinde
Mi	24.12.	22:00	Christnachtfeier	Evang. Kirche	Evang. Kirchgemeinde
Do	25.12.	10:15	Weihnachtsgottesdienst	Evang. Kirche	Evang. Kirchgemeinde
Di	31.12.	18:00	Silvestergottesdienst / Umtrunk	Evang. Kirche	Evang. Kirchgemeinde

### Januar 2015

DO	01.01.	11.00	Neujahrgottesdienst / Apéro	Dussnang	Evang. Kirchgemeinde
DO	01.01.	16.00	Neujahsapéro	KGH Auenwies	Politische Gemeinde
SO	04.01.	09.00	Gottesdienst / Aussendung Sternsinger		Kath. Pfarrgemeinde
MO	05.01.	20.00	Vollmondtreff	Vollmondbar	Historischer Verein
FR	09.01.	11.45	SeniorInnen-Mittagstisch	Traberstube	Mittagstisch-Team
FR	09.01.	19.00	Dankabend für alle Mitarbeiter	KGH Auenwies	Kath. Pfarrgemeinde
FR	09.01.	20.00	Hauptversammlung	Rest. Linde	TV Balterswil
SO	11.01.	10:00	Sonntagsschule	KGH Auenwies	Evang. Kirchgemeinde
DI	13.01.	14.00	Mütter-/Väterberatung & Chrabbeltreff	Pfarrhaus Traber	Perspektive & Familienkreis
MI	14.01.	20.15	Meisterschaftsspiel	Lützelmuurg	Volleyballgruppe SVKT Bichelsee
FR	16.01.	19.30	Jahres-Eröffnungshöck		SG Balterswil-Ifwil
SA	17.01.	14.00	Jungschar	Landi Bichelsee	BESJ
SA	17.01.		Monatsstamm		CVP Ortspartei
SO	18.01.	10:00	Sonntagsschule	KGH Auenwies	Evang. Kirchgemeinde
FR	23.01.		Höck	Rest. Morgensonne	SVP Ortspartei
FR	23.01.	20.00	58. Jahresversammlung	Rest. Landhaus	DTV Balterswil

## Schulferien

22.12.-04.01.	Weihnachtsferien	Volksschulgemeinde
26.01.-01.02.	Wintersportferien	Volksschulgemeinde

• Termine und weitere Gemeineneuws sind jederzeit abrufbar unter: [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)